



**Durchführung einer Markterhebung zum Zwecke der Direktvergabe der Dienstleistung:**

**Eine Konzertagentur für die künstlerische Leitung und Werbetätigkeit des World-Music-Festivals 2019 in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff**

Frist für die Abgabe der Interessensbekundung: **innerhalb 07.11. 2018 - 18.00 Uhr**

Mit der Abwicklung des Verfahrens beauftragte Verwaltungseinheit:

Agentur Landesdomäne

Michael-Pacher-Straße 13 - 39100 Bozen

Tel. +39 0471 414870

Fax +39 0471 414889

**Bereich: Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff**

Tel. + 39 0473 255616

E-Mail: [judith.pollinger@provinz.bz.it](mailto:judith.pollinger@provinz.bz.it)

Verantwortliche/r für das Verfahren:

Gabriele Pircher

Die vorliegende Markterhebung ist erforderlich, um die Lage der vorliegenden Recherche, die potenzielle KonkurrentInnen, die interessierten TeilnehmerInnen, die dazugehörigen subjektiven Eigenschaften, zur Verfügung stehende technische Lösungen, die angewandten wirtschaftlichen Bedingungen und die allgemein akzeptierten Vertragsklauseln kennen zu lernen, um schließlich die Übereinstimmung der wirklichen Bedürfnisse der Agentur Landesdomäne zu ermitteln.

**Avvio di una Indagine di mercato finalizzata all'affidamento diretto del servizio:**

**Agenzia organizzatrice di concerti per la direzione artistica e l'attività promozionale del World Music Festival 2019 presso i Giardini di Castel Trauttmansdorff**

Termine entro cui presentare la manifestazione di interesse: **entro il termine del 07.11.2018 - ore 18.00**

Struttura amministrativa competente per il procedimento:

Agenzia Demanio provinciale

Via Michael-Pacher 13 - 39100 Bolzano

Tel. +39 0471 414870

Fax +39 0471 414889

**Sezione: I Giardini di Castel Trauttmansdorff**

Tel. + 39 0473 255616

E-mail: [judith.pollinger@provincia.bz.it](mailto:judith.pollinger@provincia.bz.it)

Responsabile del procedimento:

Gabriele Pircher

La presente indagine di mercato è preordinata a conoscere l'assetto del mercato di riferimento, i potenziali concorrenti, gli operatori interessati, le relative caratteristiche soggettive, le soluzioni tecniche disponibili, le condizioni economiche praticate, le clausole contrattuali generalmente accettate, al fine di verificarne la rispondenza alle reali esigenze dell'Agenzia Demanio provinciale.



## ART. 1 – BEDARFSOBJEKT

Die Agentur Landesdomäne beabsichtigt die Durchführung einer vorherigen Markterhebung mit den Unternehmen und Freiberuflern der Branche zur Feststellung einer technischen Lösung um, unter Berücksichtigung der Prinzipien der Nicht-Diskriminierung, der Behandlungsgleichheit, der Proportionalität und Transparenz, die Firmen zur betreffenden Direktvergabe (Art. 36, Absatz 2, Buchst. a) GvD 50/2016) für folgende Leistungen einzuladen:

Eine Konzertagentur, welche die künstlerische Leitung und die Werbetätigkeit des World-Music-Festivals in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff für die Saison 2019 übernimmt. Dies beinhaltet im Detail:

### Künstlerische Leitung:

- Vorschlag und Gesamtbooking der KünstlerInnen für 5–6 Konzertabende in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff im Zeitraum Juni bis August 2019 (Kriterien: mittlerer bis hoher Bekanntheitsgrad, breites Zielpublikum): Die Konzertagentur trägt alle Kosten, die mit den KünstlerInnen und ihrem Auftritt in den Gärten zusammenhängen wie Künstlergage und Sozialversicherung, wie Ausländersteuer und SIAE.
- Betreuung der KünstlerInnen in und außerhalb der Gärten;
- Ticketing: Italienweit und im benachbarten Ausland;
- Gesamte Veranstaltungstechnik und -handhabung.

### Werbemaßnahmen:

- deutsche und italienische Radiokampagne in Südtirol und im angrenzenden Trentino sowohl für das gesamte Festival als auch für die einzelnen Konzertabende;
- Südtirolweite Citylight-Kampagne;
- Werbeschaltungen in den lokalen deutsch und italienischsprachigen Medien;
- Werbeschaltungen im Trentino und in den angrenzenden Regionen im Umkreis von 300 km
- Südtirolweite Verteilung von Drucksorten (Postkarten, Lesezeichen);
- Pressebetreuung in beiden Landessprachen und Kontakt mit lokalen Medien;
- Betreuung von MedienvertreterInnen vor Ort in Absprache mit dem Marketing-Team der Gärten
- Abgabe eines Pressespiegels am Ende des World-Music-Festivals;

## ART. 1 – OGGETTO DEL FABBISOGNO

L'Agenzia Demanio provinciale intende instaurare una consultazione preliminare di mercato con gli imprenditori e i liberi professionisti del settore, al fine di individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, le ditte da invitare alla relativa procedura di affidamento diretto ex art. 36, comma 2, lett. a) D.Lgs. 50/2016 per i servizi seguenti:

Un'agenzia organizzatrice di concerti, che assuma la direzione artistica e l'attività promozionale del World Music Festival presso i Giardini di Castel Trauttmansdorff per la stagione 2019. Nel dettaglio, ciò include:

### direzione artistica

- proposta e ingaggio complessivo degli artisti per 5-6 serate concertistiche presso i Giardini di Castel Trauttmansdorff nel periodo tra giugno e agosto 2019 (criteri: grado di notorietà da medio ad alto, ampio target di pubblico); l'agenzia concertistica si fa carico di tutti i costi relativi agli artisti e alla loro esibizione ai Giardini, come compensi, previdenza sociale, imposte per non residenti e contributi SIAE
- assistenza agli artisti all'interno e all'esterno dei Giardini
- ticketing in Italia e nei Paesi confinanti
- tecnologia e gestione dell'evento

### Attività promozionale:

- campagna radiofonica in lingua italiana e tedesca in Alto Adige e nel vicino Trentino per il festival nel suo complesso, così come per le singole serate
- campagna Citylight in tutto l'Alto Adige
- inserzioni nei media locali di lingua italiana e tedesca
- inserzioni in Trentino e nelle regioni circostanti nel raggio di 300 km
- distribuzione di stampati sul territorio provinciale (cartoline, segnalibri)
- relazioni con la stampa in entrambe le lingue provinciali e contatto con i media locali
- assistenza ai rappresentanti della stampa in loco, in accordo con il team Marketing dei Giardini
- rassegna stampa al termine del World Music Festival



- Detaillierte Statistik der Besucherzahlen mit Herkunft und evtl. verfügbaren, demografischen Informationen der KonzertbesucherInnen.

Alle Werbemaßnahmen müssen vor Buchung der KünstlerInnen mit dem Marketing-Team der Gärten von Schloss Trauttmansdorff besprochen und auf die allgemeine Werbeplanung der Gärten abgestimmt werden.

Aufgrund Südtirols besonderer geopolitischer und kultureller Situation sollte sich der Konzertveranstalter bei der Auswahl der InterpretInnen und der Ansprache des vor allem einheimischen Publikums auch seiner Brückenfunktion zwischen dem deutschen und italienischen Sprachraum bewusst sein. Um die lokalen Begebenheiten optimal auszunutzen, ist daher Ortsansässigkeit erwünscht.

Der Vorweis von internationalen Referenzen – schwerpunktmäßig im Bereich World-Music bis hin zu Pop – und von mindestens 5-jähriger Erfahrung im Festivalbereich ist erforderlich gleich wie der Vorweis einer Unternehmensstruktur.

## **ART. 2 – GESCHÄTZTER BETRAG**

**Der Gesamtbetrag der Vergütung für die Dienstleistung, wird auf Euro 35.000,00 € zuzüglich Mehrwertsteuer geschätzt.**

## **ART. 3 – TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN**

Teilnahmeberechtigt sind alle Personen, Unternehmen, oder Bietergemeinschaften, Forschungseinrichtungen (wie Universitäten, Forschungszentren, usw.), FreiberuflerInnen und in jedem Fall alle anderen Subjekte laut Art. 45 GvD 50/2016, welche die Voraussetzungen laut GvD 50/2016 für den Abschluss von Verträgen mit den öffentlichen Verwaltungen erfüllen und ihr Interesse, innerhalb der genannten Frist und gemäß den angeführten Modalitäten, bekundet haben.

Die Wirtschaftsteilnehmer müssen die allgemeinen Anforderungen laut Art. 80, die Anforderungen an die berufliche Eignung laut Abs.1 Buchst. a) und Abs. 3 des Art. 83 des GVD Nr. 50/2016, sowie die Anforderungen laut Art. 90 Abs. 9 Buchst. a) des GVD Nr. 81 erfüllen.

## **ART. 4 – MITTEILUNGEN, INFORMATIONEN UND ERKLÄRUNGEN HINSICHTLICH DER MARKTERHEBUNG**

Eventuelle Informationen und Erklärungen kann der/die Teilnehmer/in von der Vergabestelle ausschließlich mittels E-Mail unter folgender Adresse anfordern:

- dettagliata statistica del numero dei visitatori, comprensiva di provenienza ed eventuali informazioni demografiche sul pubblico dei concerti

Tutte le iniziative pubblicitarie devono essere concordate con il team Marketing dei Giardini di Castel Trauttmansdorff prima dell'ingaggio degli artisti, armonizzandole con il progetto promozionale generale dei Giardini.

In virtù della peculiare situazione culturale e geopolitica dell'Alto Adige, l'organizzatore, in fase di selezione degli interpreti e nell'approccio con il pubblico, per lo più locale, deve essere consapevole anche della sua funzione di raccordo tra l'area germanofona e quella italofona. Al fine di valorizzare in modo ottimale il contesto locale, è auspicabile che l'organizzatore abbia sede sul territorio.

Si richiedono referenze internazionali, con focus nell'ambito della world music sino al pop, e un'esperienza almeno quinquennale nell'organizzazione di festival, così come una struttura aziendale comprovata.

## **ART. 2 – IMPORTO STIMATO**

**L'importo complessivo del corrispettivo per l'espletamento del servizio, è stimato in Euro 35.000,00€ al netto di IVA.**

## **ART. 3 – REQUISITI DI PARTECIPAZIONE**

Possono partecipare tutti i soggetti, imprese singole o raggruppate in associazioni temporanee, organismi di ricerca (università, centri di ricerca, ecc.), liberi professionisti e comunque qualsiasi altro soggetto di cui all'art. 45 del D.Lgs. 50/2016, che siano in possesso dei requisiti di cui al D.Lgs. 50/2016 per contrarre con le pubbliche amministrazioni e che abbiano presentato manifestazione di interesse nei tempi e con le modalità descritte.

Gli operatori economici devono essere in possesso dei requisiti di ordine generale di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016 e dei requisiti d'idoneità professionale di cui al comma 1 lettera a) e comma 3 del D.Lgs. n. 50/2016 ed i requisiti di cui all'art.90, comma 9, lett. a), del D.Lgs. n. 81 e ss.mm.ii.

## **ART. 4 – COMUNICAZIONI INFORMAZIONI E CHIARIMENTI RELATIVI ALLA INDAGINE DI MERCATO**

Eventuali informazioni e chiarimenti potranno essere richiesti alla stazione appaltante dal partecipante esclusivamente attraverso la trasmissione via mail all'indirizzo di posta elettronica:



[judith.pollinger@provinz.bz.it](mailto:judith.pollinger@provinz.bz.it)

## ART. 5 – ABLAUF DER MARKTERHEBUNG

Das interessierte Subjekt muss die Interessensbekundung bis zum **07.11.2018 – um 18.00 Uhr** mittels zertifizierte E-Mail (PEC) an die folgende E-Mail-Adresse übermitteln: [verwaltungdomaene.amministrazionedemanio@pec.prov.bz.it](mailto:verwaltungdomaene.amministrazionedemanio@pec.prov.bz.it)

Die Interessensbekundung muss mit digitaler Unterschrift versehen werden.

Da es sich um eine vorläufige Markterhebung handelt, als Vorbereitung auf die nachfolgende Durchführung der entsprechenden Vergabe, behält sich der Verfahrensverantwortliche auf diskrete Art und Weise das Recht vor, unter den interessierten WirtschaftsteilnehmerInnen, die an der vorliegenden Markterhebung teilnehmen und im Besitz der gesetzlichen Voraussetzungen sind, Subjekte zu ermitteln, an welche die Einladung zu besagtem Verfahren gerichtet wird, unter Berücksichtigung der Prinzipien der Nicht-Diskriminierung, der Behandlungsgleichheit und der Proportionalität.

Der Verfahrensverantwortliche darf auf jeden Fall, auf korrekte und diskrete Art und Weise, die Anzahl der einzuladenden Subjekte mit anderen TeilnehmerInnen, welche nicht an der vorliegenden Recherche teilnehmen, ergänzen, welche als fähig betrachtet werden, die Dienstleistung auszuführen.

Es wird festgehalten, dass die genannte Teilnahme nicht die Überprüfung über den Besitz der allgemeinen und besonderen Teilnahmevoraussetzungen für die Vergabe der Dienstleistung ersetzt, welche vom Interessierten erklärt, und von der Vergabestelle im Rahmen des Vergabeverfahrens überprüft werden.

Die vorliegende Bekanntmachung gilt nicht als Vertragsanfrage und bindet auf keine Weise die Agentur Landesdomäne jedwedem Verfahren zu veröffentlichen.

Die Agentur Landesdomäne behält sich das Recht vor, in jedem Moment die vorliegende Markterhebung aus ihr vorbehaltenen Kompetenzgründen zu unterbrechen, ohne dass die anfragenden Subjekte eine Forderung beanspruchen können.

Die Teilnahme an der Markterhebung lässt keinen Anspruch auf ein Entgelt und/oder eine Entschädigung erwachsen.

Gemäß Art. 13 GvD 196/2003 werden für den Verfahrenszweck von der Verwaltung alle angegebenen Daten gesammelt, registriert, organisiert und aufbewahrt. Diese werden mittels traditioneller und technischer Hilfsmittel, zum Zwecke des spezifischen Verfahrens und gemäß den

[judith.pollinger@provincia.bz.it](mailto:judith.pollinger@provincia.bz.it)

## ART. 5 - MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DELLA INDAGINE DI MERCATO

Il soggetto interessato dovrà far pervenire la manifestazione d'interesse entro il termine del **07.11.2018 ore 18.00**, via posta certificata (PEC), al seguente indirizzo di posta elettronica: [verwaltungdomaene.amministrazionedemanio@pec.prov.bz.it](mailto:verwaltungdomaene.amministrazionedemanio@pec.prov.bz.it)

La manifestazione d'interesse deve essere firmato digitalmente.

Trattandosi di una preliminare indagine di mercato, propedeutica al successivo espletamento dell'affidamento in oggetto, il responsabile del procedimento si riserva di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici, partecipanti alla presente indagine di mercato ed in possesso dei requisiti di legge, i soggetti cui rivolgere l'invito alla procedura medesima, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento e proporzionalità.

È comunque fatta salva la facoltà del responsabile del procedimento di integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da invitare con altri operatori, non partecipanti alla presente indagine di mercato, ritenuti idonei ad eseguire il servizio.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti generali e speciali richiesti per l'affidamento del servizio, che invece dovrà essere dichiarato dall'interessato ed accertato dalla stazione appaltante in occasione della procedura di affidamento.

Il presente avviso, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo l'Agenzia Demanio provinciale a pubblicare procedure di alcun tipo.

L'Agenzia Demanio provinciale si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti richiedenti possano vantare alcuna pretesa.

La partecipazione all'Indagine di mercato non dà diritto ad alcun compenso e/o rimborso.

Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. n 196/2003 tutti i dati forniti saranno raccolti, registrati, organizzati e conservati per le finalità di gestione della procedura e saranno trattati, sia mediante supporto cartaceo che informatico, per le finalità relative allo specifico procedimento secondo le modalità previste dalle leggi



geltenden gesetzlichen Vorschriften und e dai regolamenti vigenti.  
Bestimmungen bearbeitet.

Meran, veröffentlicht am 23.10.2018

Die Verfahrensverantwortliche  
Gabriele Pircher

Merano, pubblicato il 23.10.2018

Il responsabile unico del procedimento  
Gabriele Pircher